

A.

在上次的节目中，我们学习的对话内容仍然是两个朋友在看完电影之后讨论所看电影的情况。

V.

对话中提到了一个叫做Billy Wong的人，从上下文可以判断，此人应该是电影界的名人，可能是导演、也可能是演员。

A.

对话中的一个人说：只要是Billy Wong的电影就肯定错不了，也就是说他的电影一定不错。

V. 这里表示“错不了”使用的是口语中非常常用的can't go wrong或者can't go wrong with这样的结构。

A.

我们在节目中提到，这样的结构一般使用于否定句，希望观众朋友们通过我们举的几个例句对其用法有了一定的了解。

V. 今天我们来继续学习对话内容，对话下一句话是：Well, never say never.

A. 这句话是针对对方刚才的话所说的，对方刚才说：You can never go wrong with Billy Wong's movies., 其中出现了表示否定的单词never。

V.

而回答never say never通常是针对说话中出现的never这一单词的，字面意思是“永远不要说never这个词”。

A.

翻译出来的意思就是“永远不要说永远不”，言外之意就是：凡事没有绝对的、任何事都有例外的。

V.

这么说不一定很清楚，我们不妨来看一下日常生活中经常出现的几个实例，例如有人说：I will never be able to remember this long word.

A. I will never be able to remember this long word. 我将永远记不住这个长长的单词。

V. 这时候可以回答说：Never say never., 在这种情况下这么说有鼓励的意思。

A. 言外之意就是：千万别这么说，你可以的，是鼓励别人别灰心、别放弃。

V. 来看第二个例子，例如有人说：I will never contact him any more.

A. I will never contact him any more., 我再也不会和他联系了。

V. 这时候如果回答Never say never, 有点安慰和劝慰对方的意思。

A.

言外之意就是：别说得这么绝对，你现在气头上这么说，以后说不定还有可能要与他联系的呢。

V. 再来看一个例子，例如有人说：I think our winter is over, but we can never say never.

A. I think our winter is over, but we can never say never.
我觉得冬天过去了，但话不能说绝对。

V. 这句话的前半句里并没有never这一单词，因此这里的never say never就完全是引申含义，表示“话不能说得太绝对”。

A. 好的，学习完几个有关never say never的例句和场合，我们回到对话内容，看看他为什么这么说。

V. 他说道：Remember the *Dance with Me* movie that we watched last year?

A. 还记得我们去年看的*Dance with Me*的电影吗？

V. 结合上下文，前面的对话内容是说看Billy Wong的电影准没错，但对方表示凡事不能这么说得太绝对。

A. 也就是说，Billy Wong的电影也有不好的，可想而知，这句话中提到的*Dance with Me*应该就是一部这样的电影。

V. 我们来看一下对方的回答，他说道：Oh, that tearjerker movie.

A.

这里有个单词可能很多人不熟悉，tearjerker，其中的单词tear是“眼泪”的意思，那么这个单词是否和眼泪有关呢？

V.

没错，tearjerker是一个口语表达，意思是“使人流泪的电影、故事、歌曲”等，拼法是[]。

A.

所以汉语口语中常出现的“催泪大片”或者“煽情片”应该就可以用这个单词来表示了。

V. 看来这个人也记得这部不怎么样的电影，不过他接着说道：It's out of my memory already.

A.

这句话有点半开玩笑：它已经不在我的记忆当中了，估计是电影不太好，因此自己拒绝记住这部电影。

V. 听他这么说，朋友的反应是：What a selective memory you have! 你的记忆力真是有选择性啊。

A. 说别人有选择性记忆，多指的是只记得好事、而忘记不好的事。

V. 与此类似的表达还有selective listening（选择性听力），意思是只听中听、有用的话，而不注意无用、不中听的话。

A. 当然这样的表达的朋友和同事间使用时经常有玩笑和调侃的口吻和意思。

V. 对话下一句是：Anyways, what do you think of Wayne Fong in this movie?

A. Anyways（不管怎么说），这是做一转折，然后回到刚看完的电影：你觉得Wayne Fong在这部电影中怎么样？Wayne Fong应该也是一位名人。

V. 回答是：I think he is a bit over the hill now.

A. over the hill的一个习惯用语，意思是“走下坡路、风光不再”，对于这样的观点，对方表示同意。